

# Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 318

44e jaargang

13 november 2001

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2001/C 318/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2001/C 318/02	Bericht van het naderende vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen en van bepaalde compenserende maatregelen .....	2
2001/C 318/03	Mededeling van de Commissie over de auteursrechtelijke bescherming van het ontwerp van de gemeenschappelijke zijde van de euro-muntstukken .....	3
2001/C 318/04	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) <sup>(1)</sup> .....	5
2001/C 318/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2547 — Bayer/Aventis Crop Science) <sup>(1)</sup> .....	9
2001/C 318/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2524 — Hydro/SQM/Rotem/JV) <sup>(1)</sup> .....	10
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	.....	
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	<b>Europees Parlement</b>	
2001/C 318/07	In <i>Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> C 318 E gepubliceerde schriftelijke vragen met antwoord .....	11



## I

*(Mededelingen)*

## COMMISSIE

**Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>****12 november 2001**

(2001/C 318/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4525	Deense kroon
	=	9,4107	Zweedse kroon
	=	0,61355	Pond sterling
	=	0,8919	US-dollar
	=	1,429	Canadese dollar
	=	107,66	Japanse yen
	=	1,4634	Zwitserse frank
	=	7,897	Noorse kroon
	=	93,73	IJslandse kroon <sup>(2)</sup>
	=	1,7166	Australische dollar
	=	2,1118	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,6202	Zuid-Afrikaanse rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

<sup>(2)</sup> Bron: Commissie.

## Bericht van het naderende vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen en van bepaalde compenserende maatregelen

(2001/C 318/02)

1. De Commissie deelt mede dat, tenzij volgens onderstaande procedure een herzieningsonderzoek wordt geopend, de hierna vermelde antidumping- en compenserende maatregelen op de in de onderstaande tabel vermelde data zullen vervallen ingevolge artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 inzake beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup> en ingevolge artikel 18, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2026/97 van de Raad van 6 oktober 1997 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap <sup>(2)</sup>.

### 2. Procedure

De producenten in de Gemeenschap kunnen een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen. Dit verzoek dient voldoende bewijs te bevatten dat het vervallen van de maatregelen vermoedelijk voortzetting of herhaling van de invoer met dumping/subsidiëring en daaruit voortvloeiende schade ten gevolge zou hebben.

Indien de Commissie besluit de betrokken maatregelen aan een herzieningsonderzoek te onderwerpen, dan zullen de importeurs, de exporteurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de producenten in de Gemeenschap in de gelegenheid worden gesteld de in het verzoek om een herzieningsonderzoek verstrekte informatie aan te vullen, te weerleggen of daarop commentaar te leveren.

### 3. Termijn

De communautaire producenten kunnen overeenkomstig voornoemde basis, bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Handel (Afdeling B-1), Wetstraat 200, B-1049 Brussel <sup>(3)</sup>, een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen vanaf de datum van publicatie van dit bericht, doch uiterlijk drie maanden voor de in onderstaande tabel vermelde datum.

4. Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 van 22 december 1995 en overeenkomstig artikel 18, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2026/97 van 6 oktober 1997.

Product	Land(en) van oorsprong of van uitvoer	Maatregel	Referentie	Vervaldatum
Gekweekte Atlantische zalm	Noorwegen	Antidumpingrecht	Verordening (EG) nr. 1890/97 (PB L 267 van 30.9.1997) ingetrokken en vervangen door Verordening (EG) nr. 772/1999 (PB L 101 van 16.4.1999) laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1677/2001 (PB L 227 van 23.8.2001)	1.10.2002
Gekweekte Atlantische zalm		Compenserend recht	Verordening (EG) nr. 1891/97 (PB L 267 van 30.9.1997) ingetrokken en vervangen door Verordening (EG) nr. 772/1999 (PB L 101 van 16.4.1999) laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1677/2001 (PB L 227 van 23.8.2001)	30.9.2002
Gekweekte Atlantische zalm		Verbintensissen	Besluit 97/634/EG (PB L 267 van 30.9.1997) laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2001/644/EG (PB L 227 van 23.8.2001)	1.10.2002

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

<sup>(2)</sup> PB L 288, van 21.10.1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> Telex COMEU B 21877; fax (32-2) 295 65 05.

## MEDEDELING VAN DE COMMISSIE

## over de auteursrechtelijke bescherming van het ontwerp van de gemeenschappelijke zijde van de euro-muntstukken

(2001/C 318/03)

COM(2001) 600 definitief

**Inleiding**

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 974/98 <sup>(1)</sup> zullen in euro luidende muntstukken vanaf 1 januari 2002 worden ingevoerd.

De denominaties en technische specificaties van de eerste reeks euro-muntstukken zijn vastgelegd in een verordening van de Raad die op 3 mei 1998 is vastgesteld ((EG) nr. 975/98) <sup>(2)</sup>. Naar aanleiding van nieuwe ontwikkelingen werd vervolgens een voorstel houdende een lichte wijziging van deze verordening op 29 juli 1998 door de Commissie goedgekeurd. De eerste reeks euro-muntstukken zal acht muntaanduidingen omvatten: 1, 2, 5, 10, 20, 50 cent en 1 en 2 euro.

In het voorjaar van 1996 besloten de lidstaten dat de euro-muntstukken een gemeenschappelijke zijde en een nationale zijde zullen hebben; zij droegen de Commissie op een prijsvraag op Europees niveau te organiseren om het ontwerp voor de gemeenschappelijke zijde van de euro-muntstukken te kiezen. De bekroonde ontwerpen van de Europese prijsvraag voor het ontwerp van de muntstukken zijn in juni 1997 door de staatshoofden en regeringsleiders geselecteerd.

Zoals in de voorwaarden voor deelneming aan de prijsvraag was bepaald, zijn de auteursrechten voor de bekroonde ontwerpen door de kunstenaar aan de Commissie overgedragen.

In deze mededeling wil de Commissie uiteenzetten welke maatregelen zijn getroffen voor de handhaving van de auteursrechten en de geldende reproductieregeling.

**1. HOUDER VAN HET AUTEURSRECHT**

Het auteursrecht betreffende het ontwerp van de gemeenschappelijke zijde van de euro-muntstukken behoort toe aan de Europese Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Commissie. De Europese Commissie heeft aan elk van de lidstaten die de euro invoeren voor het grondgebied van de desbetreffende lidstaat alle communautaire rechten afgestaan. De Commissie zal aan de overige lidstaten het auteursrecht overdragen wanneer deze de euro zullen invoeren.

**2. REPRODUCTIEREGELING**

De volgende gemeenschappelijke reproductieregeling zal door de Commissie en door de deelnemende lidstaten ten aanzien van hun grondgebied worden toegepast.

De reproductie van het gehele ontwerp van de gemeenschappelijke zijde van de euro-muntstukken of een gedeelte daarvan is in de volgende gevallen toegestaan zonder dat een specifieke procedure behoeft te worden gevolgd:

— reproducties in de vorm van foto's, tekeningen, schilderijen, films, beelden en meer algemeen vlakke reproducties (zonder reliëf) mits zij een getrouwe gelijkenis vertonen met de euro-muntstukken en zodanig worden gebruikt dat het imago van de euro niet wordt geschaad en hieraan geen afbreuk wordt gedaan;

— de reproductie in reliëf op andere voorwerpen dan munten, medailles en penningen alsook alle andere voorwerpen die met munten verward kunnen worden;

— de reproductie op namaakmunten uit zachte materialen of van kunststof, mits deze ten minste 50 % groter of kleiner dan de echte euro-muntstukken zijn.

De reproductie op medailles en penningen van metaal of op ieder ander metalen voorwerp dat met muntstukken kan worden verward, is niet toegestaan.

Voor iedere andere reproductie van het gehele ontwerp van de gemeenschappelijke zijde van de euro-muntstukken of een gedeelte daarvan moet in het geval van niet-deelnemende lidstaten de uitdrukkelijke toestemming worden verkregen van de Europese Commissie en in het geval van de deelnemende lidstaten de uitdrukkelijke toestemming worden verkregen van de autoriteit in de desbetreffende lidstaat waaraan het auteursrecht is overgedragen. (De lijst van de autoriteiten die hiervoor in de deelnemende lidstaten zijn aangewezen is in bijlage afgedrukt).

Verzoeken om goedkeuring door de Europese Commissie dienen aan het Directoraat-generaal Economische en financiële zaken te worden gericht.

**3. HANDHAVING**

De deelnemende lidstaten zien binnen hun grondgebied in overeenstemming met hun nationale wetsbepalingen en overeenkomstig de bovenbeschreven reproductieregeling toe op de handhaving van het auteursrecht. De Commissie is voornemens het auteursrecht in de niet-deelnemende lidstaten en derde landen overeenkomstig de desbetreffende nationale wetgeving te handhaven.

Indien de Commissie of de nationale instanties waaraan de auteursrechten zijn overgedragen ervan in kennis worden gesteld dat op ongeoorloofde wijze reproductie heeft plaatsgevonden op het desbetreffende grondgebied, dan treffen zij onmiddellijk maatregelen om ervoor te zorgen dat deze reproductie wordt gestaakt of uit omloop wordt genomen. De Commissie of de lidstaten (in het geval van deelnemende lidstaten) kunnen besluiten tegen degene die voor de reproductie verantwoorde-

<sup>(1)</sup> PB L 139 van 11.5.1998.

<sup>(2)</sup> PB L 139 van 11.5.1998.

lijk is een civiele of strafrechtelijke procedure aan te spannen overeenkomstig de desbetreffende nationale wetgeving.

De Commissie wil de auteursrechten in onderling overleg met de lidstaten handhaven. Daartoe wordt de lidstaten verzocht de Commissie in kennis te stellen van alle maatregelen die zij met het oog op de handhaving van de auteursrechten en de tenuitvoerlegging van de reproductievoorschriften nemen.

#### 4. EVALUATIE VAN DEZE MAATREGELEN

De Commissie is voornemens om, tot aan de invoering van de euro-muntstukken op 1 januari 2002, de tenuitvoerlegging van de bovengenoemde voorschriften te evalueren. Deze regeling zou in de toekomst in het licht van de opgedane ervaring kunnen worden aangepast.

---

#### BIJLAGE

##### Lijst van de autoriteiten waaraan de auteursrechten worden overgedragen (zie punt 2 van de mededeling)

BELGIË:	Ministerie van Financiën — Administratie van de Thesaurie
DUITSLAND:	Bundesministerium der Finanzen (Ministerie van Financiën)
GRIEKENLAND:	Υπουργείο Οικονομικών — Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Algemene dienst voor staatsboekhouding)
SPANJE:	Dirección General del Tesoro y Política Financiera (Directoraat-generaal Thesaurie en financieel beleid)
FRANKRIJK:	Direction des Monnaies et médailles — Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie de la République Française (Directie munten en medailles — Ministerie van Economische Zaken, Financiën en Industrie van de Franse republiek)
IERLAND:	Minister for Finance of Ireland (Ministerie van Financiën)
ITALIË:	Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministerie van Economische Zaken)
LUXEMBURG:	Ministère de Finances — Service de la Trésorerie (Ministerie van Financiën — Dienst van de schatkist)
NEDERLAND:	Ministerie van Financiën — Directie Binnenlands Geldwezen
OOSTENRIJK:	Münze Österreich AG (Oostenrijkse Munt)
PORTUGAL:	Imprensa Nacional-Casa da Moeda (Staatsdrukkerij — de Munt)
FINLAND:	Valtiovarainministeriö (Ministerie van Financiën).

---

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2001/C 318/04)

(Voor de EER relevante tekst)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 23.7.2001

**Lidstaat:** Oostenrijk (Oost-Stiermarken)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 77/2000

**Benaming:** Milieusteun voor Voest-Alpine Stahl Donawitz GmbH

**Doelstelling:** Milieusteun (EGKS/staal)

**Rechtsgrond:** Umweltförderungsgesetz 1993, BGBl. 1993/185

**Begrotingsmiddelen:** 2 648 925 EUR (36 450 000 ATS)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 15 %

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 1.6.2001

**Lidstaat:** Duitsland (Rijnland-Westfalen)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 438/A/2000

**Doelstelling:** Steun voor initiële investeringen, met investeringen verband houdende werkgelegenheid en opleiding

**Rechtsgrond:** Regionales Wirtschaftsförderungsprogramm Nordrhein-Westfalen

**Begrotingsmiddelen:**

— 150 miljoen DEM (75 miljoen EUR) per jaar voor steungebieden, gefinancierd op grond van het kaderprogramma voor de gemeenschappelijke taak;

— 23 miljoen DEM (11,8 miljoen EUR) per jaar (aanvullende begroting);

— financiering uit het EFRO

**Steunintensiteit of steunbedrag:**

Cumulatieplafond:

— in de steungebieden:

grote onderneming die arbeidsplaatsen creëert: 18 % bruto; kleine of middelgrote onderneming die arbeidsplaatsen creëert: 28 % bruto, en 12 % bruto voor het behoud van arbeidsplaatsen;

— buiten de steungebieden:

kleine onderneming: 15 %, middelgrote onderneming: 7,5 %

**Looptijd:** Tot 31.12.2006

**Andere inlichtingen:** Uitvoering van het kaderprogramma voor de gemeenschappelijke taak (N 591/1997)

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 25.7.2001

**Lidstaat:** Frankrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 448/2000

**Doelstelling:** Bevordering van de toegang van bepaalde kleine en middelgrote ondernemingen tot investeringskapitaal

**Rechtsgrond:** Article 43 de la Loi n° 95-115 du 4 février 1995 d'orientation pour l'aménagement et le développement du territoire

**Begrotingsmiddelen:** Circa 23 miljoen EUR per jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** —

**Looptijd:** Tot 31.12.2008

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 17.7.2001

**Lidstaat:** Spanje (La Rioja)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 683/2000

**Benaming:** Investeringssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen uit de industrie en de dienstsector

**Doelstelling:** Investerings in nieuwe vaste activa met betrekking tot de oprichting van een nieuw bedrijf, de modernisering of uitbreiding van een bestaand bedrijf of het opstarten van een activiteit die een fundamentele verandering behelst in het product of het productieproces van een bestaand bedrijf

**Rechtsgrond:** Bases reguladoras de la concesión de ayudas a la inversión destinadas al sector industrial y de servicios

**Begrotingsmiddelen:** 1 500 miljoen ESP (9,02 miljoen EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Tot: 15 % bruto voor investeringen in kleine ondernemingen; 7,5 % bruto voor investeringen in middelgrote ondernemingen; 30 % bruto voor investeringen in steungebieden

**Looptijd:** 2000-2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Datum waarop het besluit is genomen:** 17.7.2001

**Lidstaat:** Spanje (Comunidad de La Rioja)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 686/2000

**Benaming:** Plan voor de bevordering van het midden- en kleinbedrijf — La Rioja

**Doelstelling:** Steun voor de internationalisering en de bevordering van de handelsactiviteiten van kleine en middelgrote ondernemingen

**Rechtsgrond:** Bases reguladoras de la concesión de ayudas para instrumentar un plan de promoción para la pequeña y mediana empresa

**Begrotingsmiddelen:** 200 miljoen ESP (1,2 miljoen EUR) per jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Van 10 % tot 50 %, met een maximum van 200 000 EUR per begunstigde

**Looptijd:** 2000-2006

**Andere inlichtingen:** Jaarlijks verslag

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Datum waarop het besluit is genomen:** 19.7.2001

**Lidstaat:** Spanje (Extremadura)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 723/2000

**Benaming:** Regionale steun ter bevordering van kwaliteitscontrolesystemen, design, innovatie en concurrentievermogen

**Doelstelling:** Regionale ontwikkeling, onderzoek en ontwikkeling, MKB

**Rechtsgrond:** Proyecto de Decreto para la promoción de la competitividad y la innovación en la Comunidad Autónoma de Extremadura

**Begrotingsmiddelen:** 2 981 miljard ESP (17,916 miljoen EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:**

*Investeringssteun:*

55 % BSE voor het MKB; 40 % BSE voor grote ondernemingen en ondernemingen waarvan de activiteitenonder bijlage I bij het EG-Verdrag vallen; 30 % BSE voor de kwaliteitssystemen.

*Steun voor industrieel onderzoek en ontwikkeling*

— projecten voor industrieel onderzoek: 60 % BSE, precommerciële ontwikkelingsprojecten: 35 % BSE

— met inachtneming van het plafond van 75 % BSE voor industriële onderzoeksprojecten en 50 % BSE voor precommerciële ontwikkeling, kunnen deze intensiteiten worden verhoogd met 10 procentpunt voor het MKB, met 10 procentpunt voor grensoverschrijdende samenwerking en met 15 procentpunt voor projecten waarvan de doelstellingen in de lijn liggen van het communautaire kaderprogramma.

*Steun voor advies en bijstand uitsluitend ten behoeve van het MKB:* 50 % BSE

**Looptijd:** 2000-2006 (in de periode vanaf 1.1.2000 tot de goedkeuring van de regeling door de Commissie, gebeurt de toepassing van de regeling conform de communautaire deminimisregels)

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Datum waarop het besluit is genomen:** 17.7.2001

**Lidstaat:** België

**Nummer van de steunmaatregel:** N 37/01

**Benaming:** Regeling voor de bevordering en financiering van wetenschappelijk onderzoek en technologische innovatie

**Doelstelling:** Stimulering van industrieel onderzoek en precommerciële ontwikkeling

**Rechtsgrond:**

Artikel 39 van de Belgische Grondwet

Article 39 de la Constitution belge

**Begrotingsmiddelen:** Ongeveer 43,4 miljoen EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Afhankelijk van de aard van het verrichte onderzoek: van 25 % tot 100 % van de subsidiebele kosten

**Looptijd:** Twee jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrap, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 17.7.2001

**Lidstaat:** Frankrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 115/01

**Benaming:** Steunregeling „Lucht vaste bronnen”

**Doelstelling:** Bestrijding van luchtverontreiniging

**Rechtsgrond:** Délibération du conseil d'administration de l'ADEME du 20 décembre 2000

**Begrotingsmiddelen:** Ongeveer 25 miljoen EUR per jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Van 15 % tot 40 % naar gelang van de inrichting

**Looptijd:** Tien jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrap, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 20.7.2001

**Lidstaat:** Spanje (País Vasco)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 127/01

**Benaming:** Regionale steunregeling voor de herstructurering van kleine en middelgrote ondernemingen

**Doelstelling:** Herstructurering van kleine en middelgrote ondernemingen in moeilijkheden

**Rechtsgrond:** Decreto 300/2000, de 26 de diciembre, por el que se establecen ayudas destinadas a la reestructuración y relanzamiento de empresas en crisis

**Begrotingsmiddelen:** 4 500 miljoen ESP (27 miljoen EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Maximaal 1,682 miljoen EUR terugvorderbare subsidies

**Looptijd:** 2001-2003

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrap, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 25.7.2001

**Lidstaat:** Duitsland (Neder-Saksen)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 135/01

**Benaming:** Garanties in transitielanden

**Doelstelling:** Steun voor MKB-investeringen in transitielanden

**Rechtsgrond:** Haushaltsgesetz, Programmrichtlinien

**Begrotingsmiddelen:** 2 miljoen DEM (ca. 1 miljoen EUR); totaalbedrag garanties: 100 miljoen DEM (ongeveer 50 miljoen EUR) voor de hele periode (vijf jaar)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Max. 2 %

**Looptijd:** Tot 31.12.2005

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrap, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 6.6.2001

**Lidstaat:** Spanje (Andalusië)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 187/01

**Benaming:** Regionale steunregeling voor onderzoek en ontwikkeling

**Doelstelling:** Bevordering van het fundamenteel en het industrieel onderzoek, alsook van de precommerciële ontwikkeling in de regio

**Rechtsgrond:** Proyecto de Decreto por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo que se conceden por la administración de la Junta de Andalucía

**Begrotingsmiddelen:** 35 365 miljoen ESP (212,54 miljoen EUR)



**Steunintensiteit of steunbedrag:**

- Toepasbaarheidsonderzoeken inzake projecten op het gebied van industrieel onderzoek: 75 % BSE; projecten op het gebied van precommerciële ontwikkeling: 50 % BSE
- Projecten op het gebied van fundamenteel onderzoek: 100 % ESB
- Projecten op het gebied van industrieel onderzoek: 60 % BSE, projecten op het gebied van precommerciële ontwikkeling: 35 % BSE
- Met inachtneming van het plafond van 75 % BSE voor projecten op het gebied van industrieel onderzoek en van 50 % BSE voor projecten op het gebied van precommerciële ontwikkeling kunnen die intensiteiten met 10 procentpunten worden verhoogd voor kleine en middelgrote ondernemingen en met 15 % voor projecten waarvan de doelstellingen beantwoorden aan het communautaire kaderprogramma (25 procentpunten in het geval van grensoverschrijdende samenwerking). Voorts kunnen die intensiteiten in andere gevallen buiten het kaderprogramma met 10 procentpunten worden verhoogd

**Looptijd:** 2000-2006**Andere inlichtingen:** Deze regeling komt in de plaats van de regeling N 398/97, N 442/99 en N 606/99

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.7.2001**Lidstaat:** Nederland**Nummer van de steunmaatregel:** N 220/01**Benaming:** O & O-steun aan Corus Technology BV, EGKS-staal**Doelstelling:** Stimuleren O & O-activiteiten (EGKS-staal)**Rechtsgrond:** Besluit subsidies Bedrijfsgerichte Technologische Samenwerkingsprojecten**Begrotingsmiddelen:** 467 193,51 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** 37,5 %**Looptijd:** Vier jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 6.9.2001**Lidstaat:** Oostenrijk (Neder-Oostenrijk)**Nummer van de steunmaatregel:** N 235/99**Benaming:** Richtsnoeren voor de steunmaatregelen van de Niederösterreichische Grenzlandförderungsgesellschaft**Doelstelling:**

- a) het verhelpen van marktonvolkomenheden die van invloed zijn op het midden- en kleinbedrijf
- b) het bevorderen van de ontwikkeling van regio's met een ontwikkelingsachterstand

*Begunstigde of sector:*

- ad a) kleine en middelgrote ondernemingen
- ad b) kleine en middelgrote ondernemingen, behalve in gerechtvaardigde uitzonderlijke gevallen en voor materiële investeringen

**Rechtsgrond:** Richtlinien für die Förderungsaktion der Niederösterreichischen Grenzlandförderungsgesellschaft in Verbindung mit dem Gesellschaftsvertrag in der Fassung vom 28. November 1997**Steunintensiteit of steunbedrag:**

ad a)

— 7,5 % en 15 % voor materiële investeringen

— 50 % voor maatregelen overeenkomstig punt 4.2.3 van de communautaire kaderregeling inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen (PB C 213 van 23.7.1996)

— 60 % voor dergelijke maatregelen, indien de onderneming gevestigd is in een steungebied als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag

ad b)

— 20 % NSE

**Looptijd:**

ad a) onbepaald

ad b) regionale steun kan slechts worden verleend tot 31.12.2006

**Andere inlichtingen:** jaarlijks verslag vereist

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak COMP/M.2547 — Bayer/Aventis Crop Science)**

(2001/C 318/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 29 oktober 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Bayer AG („Bayer”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Aventis Crop Science Holding SA („ACS”) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Bayer: persoonlijke gezondheid, gewasbescherming, diergezondheid, zaadbehandeling, chemicaliën en polymeren;
- ACS: gewasbescherming, milieubeheer, zaadbehandeling en biotechnologie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2547 — Bayer/Aventis Crop Science, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.2524 — Hydro/SQM/Rotem/JV)**

(2001/C 318/06)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 31 oktober 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Norsk Hydro ASA („Hydro”, Noorwegen) en NutriSI NV („NutriSI”, België), een joint venture tussen Sociedad Quimica y Minera de Chile SA („SQM”, Chili) en Rotem Amfert Negev Ltd („Rotem”, Israël) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is („NewCo”).

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Hydro: minerale kunstmest, olie en energie, lichte metalen;

— NutriSI: speciale kunstmest;

— SQM: minerale kunstmest, industriële chemicaliën, iodine en lithium;

— Rotem: deel van Israel Chemicals, („ICL”), actief op het gebied van minerale kunstmest en chemicaliën;

— NewCo: productie en verkoop van speciale kunstmest, i.h.b. van in water oplosbare NPK kunstmest en vloeibare kunstmest.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2524 — Hydro/SQM/Rotem/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussel.

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

## III

*(Bekendmakingen)*

## EUROPEES PARLEMENT

**In Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 318 E gepubliceerde schriftelijke vragen met antwoord**

*(2001/C 318/07)*

Deze teksten zijn beschikbaar in:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

---